

**PL** Wskazówka bezpieczeństwa

### Urządzenia ochronne, zabezpieczające elementy konstrukcyjne

Niniejszy dokument jest oryginalnym dokumentem firmy Hans Turck GmbH & Co. KG. Wszelkie prawa zastrzeżone Błędy i zmiany zastrzeżone.

Należy przeczytać niniejsze wskazówki bezpieczeństwa i stosować się do nich podczas pracy z urządzeniami ochronnymi. Wskazówki bezpieczeństwa nie są instrukcją w zakresie obsługi urządzenia ochronnego lub maszyny.

Przeznaczeniem urządzenia ochronnego jest ochrona personelu pracującego przy maszynie.

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nieskuteczność urządzenia ochronnego **W razie zignorowania tego ryzyka osoby lub części ciała, które miały być chronione przez urządzenie, nie zostaną wykryte.**

- ▶ Urządzenie ochronne należy stosować zgodnie z przeznaczeniem, według opisu w dokumentacji maszyny.
- ▶ Urządzenie ochronne musi zostać zintegrowane w maszynie przez wykwalifikowanych pracowników w taki sposób, jak to zostało zdefiniowane w dokumentacji maszyny.

### Montaż i instalacja elektryczna

Warunek: urządzenie ochronne musi zostać odpowiednio zaprojektowane przez wykwalifikowanych pracowników, zgodnie z wymogami maszyny. (Osoba posiada odpowiednią kwalifikację do przeprowadzenia projektowania wtedy, gdy dysponuje specjalistyczną wiedzą i doświadczeniem w zakresie doboru i zastosowania urządzeń ochronnych w maszynach oraz zna obowiązujące przepisy techniczne i przepisy BHP.)

W przypadku montażu mechanicznego i instalacji elektrycznej dana osoba posiada odpowiednią kwalifikację wtedy, gdy dysponuje specjalistyczną wiedzą i doświadczeniem w danej dziedzinie i zna zastosowanie urządzeń ochronnych w maszynie na tyle, że może ocenić jego stan pod względem bezpieczeństwa pracy.

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczny stan na skutek nieoczekiwanego uruchomienia maszyny.

**W razie zignorowania tego ryzyka osoby lub części ciała, które miały być chronione przez urządzenie, nie zostaną wykryte.**

- ▶ Sprawdzić, czy funkcja powodująca niebezpieczny stan maszyny jest (oraz czy pozostaje) wyłączona.

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

##### Napięcie elektryczne

- ▶ Upewnić się, że podczas wykonywania instalacji elektrycznej maszyna jest odłączona od napięcia i pozostanie w takim stanie.

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nieskuteczność urządzenia ochronnego

**W razie zignorowania tego ryzyka osoby lub części ciała, które miały być chronione przez urządzenie, nie zostaną wykryte.**

- ▶ Należy przestrzegać danych technicznych i instrukcji dotyczących kontroli w celu zachowania skuteczności urządzenia ochronnego.

Dane techniczne oraz instrukcje dotyczące kontroli związane z montażem oraz instalacją elektryczną urządzenia ochronnego znaleźć można w dokumentacji maszyny, na tabliczce znamionowej oraz, jeżeli istnieje, w załączonej dokumentacji.

Po zakończeniu montażu i wykonaniu instalacji elektrycznej należy sprawdzić skuteczność urządzenia ochronnego oraz zabezpieczyć zgodnie z wymogami maszyny.

Informacje na temat obsługi urządzenia ochronnego można znaleźć w dokumentacji maszyny lub w instrukcji obsługi urządzenia ochronnego. Deklarację zgodności UE oraz aktualną instrukcję obsługi wyposażenia ochronnego można znaleźć, wpisując numer identyfikacyjny lub oznaczenie typu w polu wyszukiwania na stronie www.turck.com (patrz etykieta typu).

**IT** Avvertenza di sicurezza

### Dispositivi di protezione, componenti di sicurezza

Questo documento è un originale della ditta Hans Turck GmbH & Co. KG. Tutti i diritti riservati. Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso.

Leggere le presenti avvertenze di sicurezza e rispettarle durante il lavoro con il dispositivo di protezione. Le avvertenze di sicurezza non servono solo per l'utilizzo del dispositivo di protezione o della macchina.

Il dispositivo di protezione serve per la protezione delle persone presso la macchina.

#### **PERICOLO**

Inefficacia del dispositivo di protezione.

**Persone o parti del corpo da proteggere non vengono riconosciute in caso di mancato rispetto delle istruzioni.**

- ▶ Utilizzare il dispositivo di protezione solo in modo conforme alle disposizioni definite nella documentazione macchina.
- ▶ Il dispositivo di protezione deve essere integrato nella macchina da personale di sicurezza qualificato come definito nella documentazione macchina.

### Montaggio e installazione elettrica

Condizione: il dispositivo di protezione deve essere correttamente progettato da personale di sicurezza qualificato secondo i requisiti della macchina. (Una persona viene considerata competente per la progettazione se ha le conoscenze specifiche e l'esperienza nella scelta e nell'impiego di dispositivi di protezione per macchine e se ha competenza nelle norme tecniche e direttive antinfortunistiche locali.)

Per il montaggio meccanico e l'installazione elettrica, una persona viene considerata competente se dispone di conoscenze specifiche ed esperienza nel relativo ambito e ha una tale competenza nell'impiego del dispositivo di protezione sulla macchina da essere in grado di giudicarne lo stato di sicurezza di lavoro.

#### **PERICOLO**

Stato pericoloso a causa dell'avvio inaspettato della macchina.

**Persone o parti del corpo da proteggere non vengono riconosciute in caso di mancato rispetto delle istruzioni.**

- ▶ Assicurarsi che lo stato pericoloso della macchina sia spento e rimanga tale.

#### **PERICOLO**

##### Tensione elettrica

- ▶ Assicurarsi che la macchina durante l'installazione elettrica si trovi e rimanga in uno stato privo di tensione.

#### **PERICOLO**

Inefficacia del dispositivo di protezione.

**Persone o parti del corpo da proteggere non vengono riconosciute in caso di mancato rispetto delle istruzioni.**

- ▶ Attenersi ai dati tecnici e alle istruzioni di prova affinché il dispositivo di protezione sia efficace.

I dati tecnici e le istruzioni di prova per il montaggio e l'installazione elettrica del dispositivo di protezione sono definiti nella documentazione macchina, nella targhetta di tipo e, se presente, nella documentazione allegata.

Dopo il montaggio e l'installazione elettrica si deve controllare e garantire l'efficacia del dispositivo di protezione secondo i requisiti della macchina.

Le informazioni sull'utilizzo del dispositivo di protezione comprendono la documentazione macchina o le istruzioni per l'uso del dispositivo di protezione. La dichiarazione di conformità UE e le attuali istruzioni per l'uso del dispositivo di protezione sono reperibili inserendo il numero d'identificazione o la denominazione del tipo nel campo di ricerca su www.turck.com (vedi targhetta).

**ES** Indicaciones de seguridad

### Dispositivos de protección, componentes de seguridad

Esta es una traducción del documento original de Hans Turck GmbH & Co. KG. Reservados todos los derechos. Pueden producirse cambios sin previo aviso.

Lea las presentes indicaciones de seguridad y asegúrese de que se respeten siempre que se utilice el dispositivo de protección. Las indicaciones de seguridad no instruyen en el uso del dispositivo de protección o de la máquina.

El dispositivo de protección es una medida de protección para el personal en la máquina.

#### **PELIGRO**

Inefectividad del dispositivo de protección

**En caso de incumplimiento, el sistema no detectará las personas o partes del cuerpo que debe proteger.**

- ▶ El dispositivo de protección únicamente debe utilizarse de conformidad con el uso previsto definido en la documentación de la máquina.
- ▶ El dispositivo de protección debe ser integrado en la máquina por una persona autorizada, tal como se explica en la documentación de la máquina.

### Montaje e instalación eléctrica

Requisitos: una persona autorizada debe configurar el dispositivo de protección correctamente para los requisitos de la máquina. (Una persona se considera autorizada para realizar esta configuración si posee conocimientos especializados y experiencia en la selección y el uso de dispositivos de protección para maquinaria, y está familiarizada con las reglamentaciones técnicas aplicables y la normativa de protección laboral).

Una persona se considera autorizada para el montaje y la instalación eléctrica del sistema mecánico si posee conocimientos especializados y experiencia en el ámbito correspondiente, y está familiarizada con el uso del dispositivo de protección hasta tal punto que es capaz de evaluar su estado de seguridad para trabajar.

#### **PELIGRO**

Estado con potencial de riesgo por un arranque inesperado de la máquina

**En caso de incumplimiento, el sistema no detectará las personas o partes del cuerpo que debe proteger.**

- ▶ Asegúrese de que el estado peligroso de la máquina está y permanezca desconectado.

#### **PELIGRO**

##### Tensión eléctrica

- ▶ Asegúrese de que la máquina está y permanezca sin tensión durante la instalación eléctrica.

#### **PELIGRO**

Inefectividad del dispositivo de protección

**En caso de incumplimiento, el sistema no detectará las personas o partes del cuerpo que debe proteger.**

- ▶ Para que el dispositivo de protección funcione correctamente, se deben respetar los datos técnicos y las indicaciones de verificación.

Los datos técnicos y las indicaciones de verificación relativos al montaje y la instalación eléctrica del dispositivo de protección se pueden consultar en la documentación de la máquina, la placa de características y la documentación adjunta (si procede).

Una vez terminado el montaje y la instalación eléctrica, se debe comprobar que el dispositivo de protección funcione correctamente y cumpla los requisitos de la máquina.

Para obtener información sobre el manejo del dispositivo de protección, consulte la documentación de la máquina o las instrucciones de uso del dispositivo de protección. Puede encontrar la declaración de conformidad de la UE y las instrucciones de funcionamiento actuales del equipo de protección ingresando el número de identificación o la designación de tipo en el campo de búsqueda de www.turck.com (consulte la etiqueta de tipo).

**FR** Consigne de sécurité

### Dispositifs de protection, composants de sécurité

Ce document est conforme à l'original de Hans Turck GmbH & Co. KG. Tous droits réservés. Sujet à modification sans préavis Lire attentivement les présentes consignes de sécurité et en tenir compte lors de tout travail avec le dispositif de protection. Les consignes de sécurité ne sont pas une invitation à utiliser le dispositif de protection ou la machine.

Le dispositif de protection est destiné à la protection de personnes au niveau de la machine.

#### **DANGER**

Inefficacité du dispositif de protection.

**En cas de non-respect, les personnes ou parties du corps à protéger ne sont pas détectées.**

- ▶ N'utiliser le dispositif de protection que conformément aux fins prévues, comme défini dans la documentation de la machine.
- ▶ Le dispositif de protection doit être intégré dans la machine par un personnel qualifié et comme spécifié dans la documentation de la machine.

### Montage et installation électrique

Condition : le dispositif de protection doit être correctement configuré par un personnel qualifié conformément aux exigences de la machine. (La personne chargée de la configuration doit posséder des connaissances et de l'expérience dans le choix et l'utilisation de dispositifs de protection sur les machines et connaître les règlements techniques et la réglementation sur la sécurité au travail en vigueur.) La personne chargée du montage mécanique et de l'installation électrique doit posséder des connaissances et de l'expérience dans le domaine correspondant et dans l'utilisation du dispositif de protection sur la machine pour assurer la sécurité de fonctionnement.

#### **DANGER**

Situation dangereuse liée au démarrage inattendu de la machine.

**En cas de non-respect, les personnes ou parties du corps à protéger ne sont pas détectées.**

- ▶ S'assurer que la situation dangereuse de la machine est supprimée et qu'elle le reste.

#### **DANGER**

##### Tension électrique

- ▶ S'assurer que la machine est hors tension et qu'elle le reste pendant l'installation électrique.

#### **DANGER**

Inefficacité du dispositif de protection.

**En cas de non-respect, les personnes ou parties du corps à protéger ne sont pas détectées.**

- ▶ Respecter les caractéristiques techniques et les indications de vérification, afin que le dispositif de protection fonctionne efficacement.

Pour connaître les caractéristiques techniques et les indications de vérification pour le montage et l'installation électrique du dispositif de protection, se reporter à la documentation de la machine, à la plaque signalétique et, le cas échéant, à la documentation jointe.

Après le montage et l'installation électrique, vérifier l'efficacité du dispositif de protection et l'établir conformément aux exigences de la machine.

La documentation de la machine ou la notice d'instruction du dispositif de protection contient des informations sur l'utilisation du dispositif de protection. Vous trouverez la déclaration de conformité UE et le mode d'emploi à jour du dispositif de protection en saisissant le numéro d'identification ou la désignation de type dans le champ de recherche sur www.turck.com (voir la plaque signalétique).

**DE** Sicherheitshinweis

### Schutzrichtungen, Sicherheitsbauteile

Dieses Dokument ist ein Originaldokument der Hans Turck GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und berücksichtigen Sie sie bei der Arbeit mit der Schutzeinrichtung. Die Sicherheitshinweise leiten nicht dazu an, Schutz-einrichtung oder Maschine zu bedienen.

Die Schutzeinrichtung ist für den Personenschutz an der Maschine bestimmt.

#### **GEFAHR**

Unwirksamkeit der Schutzeinrichtung **Zu schützende Personen oder Körperteile werden bei Nichtbeachtung nicht erkannt.**

- ▶ Verwenden Sie die Schutzeinrichtung nur entsprechend der bestimmungsgemäßen Verwendung, wie sie in der Maschinendokumentation definiert ist.
- ▶ Die Schutzeinrichtung muss von befähigten Personen so in die Maschine integriert sein, wie es in der Maschinendokumentation definiert ist.

### Montage und elektrische Installation

Voraussetzung: Die Schutzeinrichtung muss von befähigten Personen gemäß den Anforderungen der Maschine korrekt projiziert sein. (Für die Projektierung gilt eine Person als befähigt, wenn sie Fachwissen und Erfahrung bei der Auswahl und Anwendung von Schutzeinrichtungen an Maschinen hat und mit den einschlägigen technischen Regelwerken und Arbeitsschutzvorschriften vertraut ist.)

Für die mechanische Montage und die elektrische Installation gilt eine Person als befähigt, wenn sie Fachwissen und Erfahrung auf dem jeweiligen Gebiet besitzt und mit der Anwendung der Schutz-einrichtung an der Maschine so weit vertraut ist, dass sie deren arbeitssicheren Zustand beurteilen kann.

#### **GEFAHR**

Gefahr bringender Zustand durch unerwarteten Anlauf der Maschine

**Zu schützende Personen oder Körperteile werden bei Nichtbeachtung nicht erkannt.**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Gefahr bringende Zustand der Maschine ausgeschaltet ist und bleibt.

#### **GEFAHR**

##### Elektrische Spannung

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Maschine während der elektrischen Installation in spannungsfreiem Zustand ist und bleibt.

#### **GEFAHR**

Unwirksamkeit der Schutzeinrichtung

**Zu schützende Personen oder Körperteile werden bei Nichtbeachtung nicht erkannt.**

- ▶ Halten Sie die technischen Daten und Prüfhinweise ein, damit die Schutzeinrichtung wirksam ist.

Technische Daten und Prüfhinweise für die Montage und die elektrische Installation der Schutz-einrichtung entnehmen Sie der Maschinendokumentation, dem Typenschild und wenn vorhanden der beiliegenden Dokumentation.

Nach der Montage und der elektrischen Installation muss die Wirksamkeit der Schutz-einrichtung geprüft werden und gemäß den Anforderungen der Maschine sichergestellt sein.

Informationen zur Bedienung der Schutz-einrichtung enthält die Maschinendokumentation oder die Betriebsanleitung der Schutz-einrichtung. Sie finden die EU-Konformitätserklärung und die aktuelle Betriebsanleitung der Schutz-einrichtung, indem Sie auf www.turck.com im Suchfeld die Ident-No. oder die Typenbezeichnung eingeben (siehe Typenschild).

**EN** Safety Note

### Protective devices, safety-related components

This document is an original document of Hans Turck GmbH & Co. KG. All rights reserved. Subject to change without notice.

Read these safety notes and take them into account when working with the protective device. The safety notes are not a guide for operating protective devices or machines.

The protective device is intended to protect persons on or around the machine.

#### **DANGER**

Ineffectiveness of the protective device **Persons or parts of the body to be protected are not recognized in case of non-observance.**

- ▶ Only apply the protective device in line with the correct use as defined in the machine documentation.
- ▶ The protective device must be integrated into the machine by qualified safety personnel as defined in the machine documentation.

### Mounting and electrical installation

Prerequisite: the protective device must be correctly planned by qualified safety personnel in accordance with the requirements of the machine. (For project planning, a person is considered competent when he/she has expertise and experience in the selection and use of safety equipment on machines and is familiar with the relevant technical rules and work safety regulations.)

For mechanical installation and electrical installation, a person is considered competent when he/she has the expertise and experience in the relevant field and is sufficiently familiar with the application of the protective device on the machine that he/she can assess its work safety aspects.

#### **DANGER**

Dangerous state due to machine starting unexpectedly.

**Persons or parts of the body to be protected are not recognized in case of non-observance.**

- ▶ Make sure that the dangerous state of the machine is (and remains) switched off.

#### **DANGER**

##### Electrical voltage

- ▶ Make sure that the machine is (and remains) disconnected from the power supply during the electrical installation.

#### **DANGER**

Ineffectiveness of the protective device **Persons or parts of the body to be protected are not recognized in case of non-observance**

- ▶ Observe the technical data and testing information so that the protective device is effective.

You can find technical data and testing information for the mounting and electrical installation of the protective device in the machine documentation, the type label, and if available, any attached documentation.

After mounting and electrical installation, the effectiveness of the protective device must be tested and ensured in accordance with the requirements of the machine.

You will find additional information regarding operation of the protective device in the machine documentation or the operating instructions of the protective device. You can find the EU declaration of conformity and the current operating instructions for the protective device by entering the Ident-no. or the type designation in the search field on www.turck.com (see type name).

| 中文   |
|--|
| <b>安全须知</b>  |
| <p><b>保护装置、与安全相关的部件</b></p> <p>本文档是汉斯·图尔克有限两合公司的原始文档。保留所有权利。如有更改，恕不另行通知。阅读这些安全须知，并在使用保护装置时严格遵守安全须知的内容。安全须知不是保护装置或机器的操作指南。</p> <p>保护装置用于保护机器上的操作人员或机器周围的人员。</p> |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>危险</b>           |
| <b>保护装置无效</b>  |
| <b>如果不遵守规定，将无法保证受保护的人员或身体部位的安全。</b>                          |
| <span>►</span> <b>只能按照</b> 机器文档中规定的正确使用 <b>方法使用保护装置。</b>     |
| <span>►</span> <b>保护装置</b> 必须由机器文档中规定的合格安全人员 <b>集成到</b> 机器中。 |

**安装和电气安装**

先决条件：必须由合格的安全人员根据机器的要求正确地**为保护装置制定计划。**（就项目计划而言，合格人员是指在选择和使用机器上的安全设备方面具有专业知识和经验，并且熟悉相关技术规则和工作安全法规的人员。）

就机械安装和电气安装而言，合格人员是指在相关领域具有专业知识和经验，并且对机器上的保护装置的应用非常熟悉，可以对它的工作安全方面进行评估的人员。

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>危险</b> |
| <b>机器意外启动导致的危险状态。</b>                              |
| <b>如果不遵守规定，将无法保证受保护的人员或身体部位的安全。</b>                |
| <span>►</span> <b>确保</b> 机器的危险状态已关闭（并保持关闭）。        |

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>危险</b>            |
| <b>电压</b>   |
| <span>►</span> <b>在</b> 电气安装过程中 <b>确保</b> 机器与电源断开连接（并保持断开连接）。 |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>危险</b> |
| <b>保护装置无效</b>                                      |
| <b>如果不遵守规定，将无法保证受保护的人员或身体部位的安全</b>                 |
| <span>►</span> <b>请遵循</b> 技术数据和测试信息，以便保护装置有效地发挥作用。 |

您可以在机器文档、类型标签以及任何随附的文档中找到有关保护装置安装和电气安装的技术数据和测试信息。

完成安装和电气安装后，必须根据机器的要求测试并确保保护装置的有效性。

有关保护装置操作的更多信息，请参见机器文档或保护装置的使用说明书。您可以在www.turck.com上的搜索字段中输入标识号或类型名称，以查找欧盟符合性声明和保护装置的最新使用说明书（请参见类型名称）。

| RU   |
|--|
| <b>УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАНОСТИ</b>   |
| <p><b>Защитные устройства, предохранительные компоненты</b></p> <p>Настоящий документ является переводом оригинального документа Hans Turck GmbH &amp; Co. KG. Все права защищены. Право на ошибки и внесение изменений сохранено.</p> <p>Прочитайте данные указания по безопасности и соблюдайте их при работе с защитным устройством. Указания по безопасности не являются руководством по эксплуатации защитного устройства или машины.</p> <p>Защитное устройство предназначено для защиты персонала, работающего с машиной.</p> |

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>ОПАСНО!</b>   |
| <b>Неработоспособность защитного устройства. В случае несоблюдения правил устройство утратит способность распознавания защищаемых объектов.</b> |
| <span>►</span> Используйте защитное устройство только в соответствии с его назначением, которое определено в документации к машине.             |
| <span>►</span> Защитное устройство должно быть интегрировано в машину уполномоченными лицами так, как это определено в документации к машине.   |

**Монтаж и электрическое подключение**

Условия: защитное устройство должно быть надлежащим образом спроектиро- вано уполномоченными лицами согласно спецификации машины. Уполномо- ченным на проектирование считается лицо, обладающее специальными знаниями и опытом в выборе и применении защитных устройств, а также знающее соответствующие технические нормативные документы и предписания по охране труда.

Уполномоченным на монтаж и электрическое подключение считается лицо, обладающее специальными знаниями и опытом в соответствующей области, а также хорошо осведомленное о применении данного защитного устройства на машине и способное оценить его безопасное для эксплуатации состояние

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>ОПАСНО!</b>   |
| <b>Потенциально опасное состояние в результате неожиданного запуска машины</b>                        |
| <b>В случае несоблюдения правил устройство утратит способность распознавания защищаемых объектов.</b> |
| <span>►</span> Необходимо убедиться, что машина переведена в безопасное состояние и находится в нем.  |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>ОПАСНО!</b>  |
| <b>Электрическое напряжение</b>  |
| <span>►</span> Необходимо убедиться, что во время электрического подключения машина обесточена и находится в этом состоянии. |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>ОПАСНО!</b>  |
| <b>Неработоспособность защитного устройства</b>  |
| <b>В случае несоблюдения правил устройство утратит способность распознавания защищаемых объектов.</b>                                  |
| <span>►</span> Придерживайтесь технических параметров и проверочных указаний, чтобы обеспечить работоспособность защитного устройства. |

Технические параметры и проверочные указания относительно монтажа и электрического подключения защитного устройства вы найдете в документации к машине, на заводской табличке и в прилагающейся документации, если таковая имеется.

После монтажа и электрического подключения следует проверить работо- способность защитного устройства и обеспечить ее согласно специфика- ции машины.

Информация по работе с защитным устройством содержится в документации к машине или в руководстве по эксплуатации защитного устрой- ства. Декларацию соответствия ЕС и актуальные инструкции по эксплуатации защитного оборудо- вания можно найти на сайте www.turck.com, введя в поле поиска идентификационный номер или обозначение типа (см. этикетку типа).

| PT   |
|--|
| <b>Instrução de segurança</b>  |
| <p><b>Equipamentos de proteção, componentes de segurança</b></p> <p>Este é um documento original da Hans Turck GmbH &amp; Co. KG. Todos os direitos reservados Sujeito a alterações sem aviso prévio.</p> <p>Leia estas instruções de segurança e considere-as para os trabalhos com o equipamento de proteção. As instruções de segurança não oferecem uma introdução para a operação do equipamento de proteção ou da máquina.</p> |

O equipamento de proteção é destinado à proteção pessoal na máquina.

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>PERIGO</b>   |
| <b>Inefetividade do equipamento de proteção. Pessoas ou partes do corpo a serem protegidas não são reconhecidas se as instruções não forem observadas.</b> |
| <span>►</span> Use o equipamento de proteção somente de acordo com a utilização correta, como definido na documentação da máquina.                         |
| <span>►</span> O equipamento de proteção deve ser integrado na máquina por pessoal qualificado, como definido na documentação da máquina.                  |

**Montagem e instalação elétrica**

Requisito: o equipamento de proteção deve ser corretamente projetado por pessoal qualificado de acordo com as especificações da máquina. (Uma pessoa está apta para um projeto se apresentar conhecimentos técnicos e experiência na respectiva área e estiver de dispositivos de proteção em máquinas e estiver familiarizada com os regulamentos técnicos relevantes e normas do trabalho de segurança.)

Uma pessoa está apta para a montagem mecânica e a instalação elétrica se apresentar conhecimentos técnicos e experiência na respectiva área e estiver de tal modo familiarizado com o uso do dispositivo de segurança que possa avaliar ser estado seguro de funcionamento.

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>PERIGO</b>   |
| <b>Situação de risco devido à entrada inesperada da máquina em funcionamento</b>                                 |
| <b>Pessoas ou partes do corpo a serem protegidas não são reconhecidas se as instruções não forem observadas.</b> |
| <span>►</span> Assegure-se de que o estado perigoso da máqui- na esteja e permaneça desligado.                   |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>PERIGO</b>   |
| <b>Tensão elétrica</b>   |
| <span>►</span> Assegure-se de que a máquina se encontre e permaneça em estado livre de tensão durante a instalação elétrica. |

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>PERIGO</b>  |
| <b>Inefetividade do equipamento de proteção</b>   |
| <b>Pessoas ou partes do corpo a serem protegidas não são reconhecidas se as instruções não forem observadas.</b>      |
| <span>►</span> Respeite os dados técnicos e as instruções de controle para que o equipamento de proteção fique ativo. |

Os dados técnicos e as instruções de controle para a montagem e a instalação elétrica do equipamento de proteção podem ser consultados na documentação da máquina, na placa de identificação e, se disponível, na documentação anexa.

Após a montagem e a instalação elétrica, a efetividade do equipamento de proteção deve ser controlada e garantida de acordo com as especificações da máquina.

As informações sobre a operação do equipamento de proteção estão na docu- mentação da máquina ou no manual de instruções do equipamento de proteção. Você pode encontrar a declaração de conformidade da UE e as instruções de operação atuais para o equipamento de proteção, inserindo o número de ident. ou a designação de tipo no campo de pesquisa em www.turck.com (consulte a etiqueta de tipo).

| NL  |
|---|
| <b>Veiligheidsinstructie</b>  |
| <p><b>Veiligheidssystemen, veiligheidscomponenten</b></p> <p>Dit document is een origineel document van Hans Turck GmbH &amp; Co. KG. Alle rechten voorbehouden. Wijzigingen en correcties voorbehouden.</p> <p>Lees deze veiligheidsinstructies door en neem ze bij het werken met het veiligheidssysteem in acht. De veiligheidsinstructies betreffen niet de bediening van het veiligheidssysteem of de machine.</p> <p>Het veiligheidssysteem is bedoeld voor de beveiliging van personen aan de machine.</p> |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>WAARSCHUWING</b>   |
| <b>Veiligheidssysteem is niet actief</b>   |
| <b>Personen of lichaamsdelen die moeten worden beschermd, worden bij niet-naleving niet herkend.</b>   |
| <span>►</span> Gebruik het veiligheidsysteem alleen op de beoogde wijze zoals gedefinieerd in de machine-documentatie.                             |
| <span>►</span> Het veiligheidsysteem moet door bevoegde personen op de in de machinedocumentatie aangegeven wijze in de machine geïntegreerd zijn. |

**Montage en elektrische installatie**

Voorwaarde: het veiligheidssysteem moet door bevoegde personen conform de vereisten van de machine correct geprojecteerd zijn. (Voor de projectering geldt een persoon als bevoegd als deze vakkennis en ervaring heeft in het kiezen en toepassen van veiligheidssystemen op machines en vertrouwd is met de geldende technische regels en werkveiligheidsvoorschriften.)

Voor de mechanische montage en de elektrische installatie geldt een persoon als bevoegd, als deze vakkennis en ervaring op het betreffende gebied heeft en met de toepassing van het veiligheidsysteem op de machine in zoverre vertrouw is, dat deze de werkveilige toestand ervan kan beoordelen.

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>WAARSCHUWING</b>   |
| <b>Gevaarbrengende toestand door onverwacht opstarten van de machine</b>                             |
| <b>Personen of lichaamsdelen die moeten worden beschermd, worden bij niet-naleving niet herkend.</b> |
| <span>►</span> Zorg ervoor dat de gevaarbrengende toestand va de machine uitgeschakeld is en blijft. |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>WAARSCHUWING</b>   |
| <b>Elektrische spanning</b>  |
| <span>►</span> Zorg ervoor dat de machine tijdens de elektrische installatie in spanningsloze toestand is en blijft. |

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>WAARSCHUWING</b>  |
| <b>Veiligheidssysteem is niet actief</b>  |
| <b>Personen of lichaamsdelen die moeten worden beschermd, worden bij niet-naleving niet herkend.</b>                  |
| <span>►</span> Houdt u zich aan de technische gegevens en de testinstructies, zodat het veiligheidssysteem actief is. |

Technische gegevens en testinstructies voor de montage en de elektrische installatie van het veiligheidsysteem vindt u in de machinedocumentatie, op het typeplaatje en de eventueel meegeleverde documentatie.

Na de montage en de elektrische installatie moet de werking van het veiligheids- systeem worden gecontroleerd en volgens de vereisten van de machine gewaarborgd zijn.

Informatie over de bediening van het veiligheidsysteem vindt u in de machinedocumentatie of de gebruiksaanwijzing van het veiligheidssysteem. U vindt de EU-conformiteitsverklaring en de actuele bedieningshandleiding van de veiligheidsvoorziening door in het zoekveld op www.turck.com het ID-nr. of de typeaanduiding in te voeren (zie typeplaatje).

| CS  |
|---|
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>  |
| <p><b>Ochranná zařízení, bezpečnostní součásti</b></p> <p>Tento dokument je překladem originálního dokumentu společnosti Hans Turck GmbH &amp; Co. KG. Všechna práva vyhrazena. Omyly a změny vyhrazeny.</p> <p>Přečtěte si tyto bezpečnostní pokyny a dodržujte je při práci s ochranným zařízením. Bezpečnostní pokyny nejsou návodem k ovládání ochranného zařízení nebo stroje.</p> <p>Ochranné zařízení je určeno k ochranné osob pracujících na stroji.</p> |

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>NEBEZPEČÍ</b>   |
| <b>Nefunkčnost ochranného zařízení</b>  |
| <b>V případě nedbalosti nebudou osoby či části těla, které se mají chránit rozpoznány.</b>  |
| <span>►</span> Používejte ochranné zařízení pouze v souladu s jeho určením, jak je definováno v dokumentaci ke stroji.            |
| <span>►</span> Ochranné zařízení musí být do stroje integrováno oprávněnou osobou tak, jak je definováno v dokumentaci ke stroji. |

**Montáž a elektroinstalace**

Předpoklad: Ochranné zařízení musí být oprávněnou osobou správně projektová- no podle požadavků stroje. (Za osobu oprávněnou k projektování se považuje ta, která má odborné znalosti a zkušenosti při výběru a použití ochranných zařízení u strojů, a která je obeznámena s dotýčnými technickými souhrny pravidel a státními předpisy bezpečnosti práce.)

Za osobu oprávněnou k mechanické montáži a elektroinstalaci se považuje ta, která má odborné znalosti a zkušenosti na příslušném odborném úseku, a která je obeznámena s aplikací ochranného zařízení u stroje do té míry, že je schopna posoudit jeho pracovní bezpečný stav.

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>NEBEZPEČÍ</b>                                  |
| <b>Nebezpečný stav v důsledku neočekávaného rozběhu stroje.</b>                            |
| <b>V případě nedbalosti nebudou osoby či části těla, které se mají chránit rozpoznány.</b> |
| <span>►</span> Zajistěte, aby byl a zůstal při nebezpečném stavu stroje stroj vypnutý.     |

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>NEBEZPEČÍ</b>   |
| <b>Elektrické napětí</b>  |
| <span>►</span> Zajistěte, aby stroj nebyl během elektrické instalace pod napětím a zůstal v beznapětovém stavu. |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>NEBEZPEČÍ</b>  |
| <b>Nefunkčnost ochranného zařízení</b>   |
| <b>V případě nedbalosti nebudou osoby či části těla, které se mají chránit rozpoznány.</b>       |
| <span>►</span> Dodržujte technické údaje a testovací pokyny, aby bylo ochranné zařízení funkční. |

Technické údaje a testovací pokyny pro montáž a elektroinstalaci ochranného zařízení naleznete v dokumentaci ke stroji, na typovém štítku a, pokud je k dispozici, v příloženém dokumentaci.

Po montáži a elektroinstalaci musí být přezkoušena a podle požadavků stroje zajištěna funkčnost ochranného zařízení.

Informace k ovládání ochranného zařízení obsahuje dokumentace ke stroji nebo provozní návod ochranného zařízení. EU Prohlášení o shodě a aktuální návod k obsluze pro bezpečnostní zařízení naleznete na www.turck.com po zadání identifikačního čísla nebo typového kódu (viz štítek přístroje).

| RO  |
|---|
| <b>Instrucțiune de siguranța</b>  |
| <p><b>Dispozitive de protecție, componente de siguranță</b></p> <p>Acesta este un document original aparținând firmei Hans Turck GmbH &amp; Co. KG. Toate drepturile rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări fără preaviz.</p> <p>Citiți aceste instrucțiuni de siguranță și respectați-le la lucrul cu dispozitivul de protecție. Instrucțiunile de siguranță nu oferă indicații cu privire la deservirea dispozitivului de protecție sau mașinii.</p> <p>Dispozitivul de protecție este destinat protecției personale la mașină.</p> |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>PERICOL</b>  |
| <b>Ineficiența dispozitivului de protecție</b>   |
| <b>Persoanele sau părțile corpului care trebuie protejate nu sunt recunoscute în cazul nerespectării.</b>  |
| <span>►</span> Utilizați dispozitivul de protecție numai în conformitate cu destinația acestuia, astfel cum este definită în cadrul documentației mașinii. |
| <span>►</span> Dispozitivul de protecție trebuie integrat în mașină de către persoane calificate, astfel cum este definit în cadrul documentației mașinii. |

**Montajul și instalarea electrică**

Condiție preliminară: dispozitivul de protecție trebuie să fie proiectat în mod corect, de către persoane calificate, conform cerințelor mașinii. (O persoană este considerată a fi calificată pentru proiectare dacă aceasta dispune de cunoștințe de specialitate și experiență în selectarea și utilizarea dispozitivelor de protecție la mașini și cunoaște normele tehnice relevante și dispozițiile privind protecția muncii.)

O persoană este considerată a fi calificată pentru montajul mecanic și instalarea electrică dacă aceasta dispune de cunoștințe de specialitate și experiență în domeniul respectiv și cunoaște modul de utilizare a dispozitivului de protecție la mașină într-o asemenea măsură încât să poată aprecia starea sigură de funcționare a acestuia.

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>PERICOL</b>   |
| <b>Situație periculoasă în cazul pornirii neprevăzute a mașinii</b>                                       |
| <b>Persoanele sau părțile corpului care trebuie protejate nu sunt recunoscute în cazul nerespectării.</b> |
| <span>►</span> Asigurați-vă că situația periculoasă privind mașina este și rămâne exclusă.                |

|  |
|--|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>PERICOL</b>  |
| <b>Tensiune electrică</b>  |
| <span>►</span> Asigurați-vă că pe durata instalării electrice mașina se află și rămâne deconectată de la tensiune. |

|   |
|---|
| <span><span><span>⚠</span></span></span> <b>PERICOL</b>   |
| <b>Ineficiența dispozitivului de protecție</b>  |
| <b>Persoanele sau părțile corpului care trebuie protejate nu sunt recunoscute în cazul nerespectării.</b>                     |
| <span>►</span> Respectați datele tehnice și indicațiile de verificare pentru a garanta eficiența dispozitivului de protecție. |

Datele tehnice și indicațiile de verificare pentru montaj și instalarea electrică a dispozitivului de protecție sunt disponibile în documentația mașinii, plăcuța de fabricație sau documentația atașată dacă există.

După montaj și instalarea electrică se va verifica eficiența dispozitivului de protecție și se va asigura conform cerințelor mașinii.

Informațiile privind utilizarea dispozitivului de protecție sunt cuprinse în documentația mașinii sau în manualul de utilizare al dispozitivului de protecție. Pu-teți găsi declarația de conformitate UE și instrucțiunile de utilizare curente pentru dispozitivul de protecție, introducând Nr ident sau denumirea articolului pe site-ul www.turck.com.

|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| <b>BG</b> | СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ |
|-----------|-----------------------|

**Защитни устройства, предпазни компоненти**

Този документ е оригинален документ на Hans Turck GmbH & Co. KG. Всички права запазени. Не носи отговорност за грешки и промени.

Прочетете тези съвети за безопасност и ги имайте предвид при работата със защитното устройство. Съветите за безопасност не са напътствие за работа със защитното устройство или машината.

Защитното устройство е предназначено за защита на хората край машината.

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>ОПАСНОСТ</b>   |
| Неефективност на защитното устройство.   |
| <b>При неспазване лицата или частите от тялото, които трябва да се защитят, не се разпознават.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Използвайте защитното устройство само в съответствие с предназначението му, както то е дефинирано в документацията на машината.</li> <li>Защитното устройство трябва да се интегрира към машината от компетентни лица така, както е дефинирано в документацията на машината.</li></ul> |

**Монтаж и електрическа инсталация**

Предпоставка: Защитното устройство трябва да се проектира правилно от компетентни лица, в съответствие с изискванията на машината. (По отношение на проектирането за компетентно се счита лицето, което притежава експертни познания и опит в областта на избора и приложението на защитни устройства на машини, а също така е запознато със съответните технически правила и предписанията за защита на здравето и безопасността на работниците.)

По отношение на механичния монтаж и електрическата инсталация за компетентно се счита лицето, което притежава експертни познания и опит в съответната област и което е запознато с приложението на защитното устройство на машината до такава степен, че да е в състояние да оценява състоянието ѝ, което гарантира безопасна работа.

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>ОПАСНОСТ</b>   |
| Създаващо опасно състояние поради неочаквано действие на машината.   |
| <b>При неспазване лицата или частите от тялото, които трябва да се защитят, не се разпознават.</b>                     |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Уверете се, че създаващото опасно състояние е изключено и остава така.</li></ul> |

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>ОПАСНОСТ</b>   |
| <b>Електрическо напрежение.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Уверете се, че по време на електрическата инсталация машината не е под напрежение и остава така.</li></ul> |

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>ОПАСНОСТ</b>   |
| Неефективност на защитното устройство.   |
| <b>При неспазване лицата или частите от тялото, които трябва да се защитят, не се разпознават.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>За да е ефективно действащо защитното устройство, спазвайте техническите данни и указанията за тестване.</li></ul> |

Техническите данни и указанията за тестване по отношение на монтажа и електрическата инсталация на защитното устройство се съдържат в документацията на машината, фабричната табелка за типа и, ако е налице, в придружаващата документация.

След монтажа и свързването на електрическата инсталация ефективността на защитното устройство трябва да се провери и да се гарантира.

Информация за обслужването на защитното устройство се съдържа в документацията на машината или в ръководството за работа на защитното устройство. Можете да намерите ЕС декларацията за съответствие и текущите инструкции за експлоатация на защитното устройство, като въведете идентификационния номер или наименованието на типа в полето за търсене на www.turck.com (вижте името на типа).

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| <b>DA</b> | Sikkerhedshenvisninger |
|-----------|------------------------|

**Beskyttelsesordninger, sikkerhedsselementer**
Det foreliggende dokument er Hans Turck GmbH & Co. KG’s originaldokument. Alle rettigheder forbeholdt. Der tages forbehold for ændringer og fejl.
Læs sikkerhedshenvisningerne og overhold dem, når du arbejder med beskyttelsesanordningen.
Sikkerhedshenvisningerne er ikke en vejledning i, hvordan du betjener beskyttelsesanordningen eller maskinen.
Beskyttelsesanordningen er beregnet til personbeskyttelse ved maskinen.

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>FARE</b>   |
| Beskyttelsesanordningen virker ikke.   |
| <b>Personer eller legemsdele, der skal beskyttes, gendes ikke, hvis anvisningen ikke overholdes.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Beskyttelsesanordningen må kun anvendes i henhold til de retningslinjer for anvendelsen, der er beskrevet i maskindokumentationen.</li> <li>Beskyttelsesanordningen skal indbygges i maskinen af autoriserede personer i henhold til beskrivelsen i maskindokumentationen.</li></ul> |

**Montage og elektrisk installation**

Forudsætning: Beskyttelsesanordningen skal projekteres korrekt af autoriserede personer i henhold til de krav, der er fastlagt for maskinen. (En person anses som værende autoriseret til at foretage projekteringen, når han/hun har den faglige viden og erfaring med valg og anvendelse af beskyttelsesanordninger på maskiner og er fortrolig med de pågældende tekniske regler og arbejdsmiljøbestemmelserne.)
En person anses som autoriseret til at foretage den mekaniske montage og den elektriske installation, når han/hun har den faglige viden og erfaring på det pågældende område samt hvis han/hun er tilstrækkeligt fortrolig med anvendelsen af beskyttelsesanordningen på maskinen til at kunne bedømme, om denne befinder sig i en sikker tilstand.

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>FARE</b>   |
| Farlig tilstand på grund af uventet start af maskinen  |
| <b>Personer eller legemsdele, der skal beskyttes, gendes ikke, hvis anvisningen ikke overholdes.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Sørg for, at maskinen er og forbliver frakoblet, så der ikke forekommer nogen farlig tilstand.</li></ul> |

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>FARE</b>   |
| <b>Elektrisk spænding</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Sørg for, at maskinen forbliver spændingsfri under hele den elektriske installation.</li></ul> |

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>FARE</b>   |
| Beskyttelsesanordningen virker ikke.   |
| <b>Personer eller legemsdele, der skal beskyttes, gendes ikke, hvis anvisningen ikke overholdes.</b>                               |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Overhold de tekniske data og testinformationer, så beskyttelsesanordningen virker.</li></ul> |

Tekniske data og testinformationer vedrørende montage og elektrisk installation af beskyttelsesanordningen fremgår af maskindokumentationen, typeskiltet og evt. medfølgende dokumentation.
Efter montage og den elektriske installation skal det kontrolleres, om beskyttelsesanordningen virker. Dette skal sikres i overensstemmelse med de for maskinen gældende krav.
Informationer om betjening af beskyttelsesanordningen fremgår af maskindokumentationen eller betjeningsvejledningen for beskyttelsesanordningen. Du kan finde EU-overensstemmelseserklæringen og den aktuelle betjeningsvejledning til beskyttelsesanordningen ved at indtaste id-nummer eller typebetegnelse i søgefeltet på www.turck.com (se typenavn)..

|           |                    |
|-----------|--------------------|
| <b>EL</b> | ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ |
|-----------|--------------------|

**Διατάξεις ασφαλείας, εξαρτήματα ασφαλείας**
Το έγγραφο αυτό είναι, αυθεντικό έγγραφο της Hans Turck GmbH & Co. KG. Με την επιφύλαξη παντός δικαίουματος. Με την επιφύλαξη αλλαγών και σφαλμάτων.

Διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και τηρείτε τις κατά την εργασία με τη διάταξη ασφαλείας. Οι υποδείξεις ασφαλείας δεν περιέχουν οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της διάταξης ασφαλείας ή του μηχανήματος.

Η διάταξη ασφαλείας προορίζεται για την ατομική προστασία στο μηχανήμα.

|   |
|---|
| <b>⚠</b> <b>KINΔΥΝΟΣ</b>  |
| Μη αποτελεσματικότητα της διάταξης ασφαλείας  |
| <b>Τα άτομα και τα μέλη του σώματος για τα οποία παρέχεται προστασία δεν αναγνωρίζονται σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Χρησιμοποιείτε τη διάταξη ασφαλείας μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως ορίζεται στην τεκμηρίωση του μηχανήματος.</li> <li>Η διάταξη ασφαλείας πρέπει να ενσωματώνεται στο μηχανήμα από αρμόδια άτομα σύμφωνα με την τεκμηρίωση του μηχανήματος.</li></ul> |

**Συναρμολόγηση και ηλεκτρική εγκατάσταση**

Προϋπόθεση: η ενσωμάτωση της διάταξης ασφαλείας έχει σχεδιαστεί σωστά από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του μηχανήματος. (Αρμόδια άτομα για τη σχεδίαση είναι τα άτομα τα οποία διαθέτουν την εξειδικευμένη γνώση και εμπειρία που απαιτείται για την επιλογή και τη χρήση διατάξεων ασφαλείας σε μηχανήματα και είναι εξοικειωμένα με τους ισχύοντες τεχνικούς κανόνες και τις διατάξεις ασφάλειας στο χώρο εργασίας.)

Αρμόδια άτομα για τη μηχανική συναρμολόγηση και την ηλεκτρική εγκατάσταση είναι τα άτομα τα οποία διαθέτουν εξειδικευμένη γνώση και εμπειρία στον αντίστοιχο τομέα και είναι εξοικειωμένα με τη χρήση διατάξεων ασφαλείας σε μηχανήματα, ώστε να μπορούν να αξιολογήσουν την ασφαλή λειτουργία τους.

|   |
|---|
| <b>⚠</b> <b>KINΔΥΝΟΣ</b>  |
| Κατάσταση η οποία ενέχει κίνδυνο λόγω μη αναμενόμενης ενεργοποίησης του μηχανήματος   |
| <b>Τα άτομα και τα μέλη του σώματος για τα οποία παρέχεται προστασία δεν αναγνωρίζονται σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων.</b>                           |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Διασφαλίστε ότι το μηχανήμα δεν τροφοδοτείται και δεν πρόκειται να τεθεί σε κατάσταση η οποία ενέχει κίνδυνο.</li></ul> |

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>KINΔΥΝΟΣ</b>   |
| <b>Ηλεκτρική τάση</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Διασφαλίστε ότι το μηχανήμα δεν τροφοδοτείται και δεν πρόκειται να τροφοδοτηθεί με τάση κατά τη διάρκεια της ηλεκτρικής εγκατάστασης</li></ul> |

|   |
|---|
| <b>⚠</b> <b>KINΔΥΝΟΣ</b>  |
| Μη αποτελεσματικότητα της διάταξης ασφαλείας  |
| <b>Τα άτομα και τα μέλη του σώματος για τα οποία παρέχεται προστασία δεν αναγνωρίζονται σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Τηρείτε τα τεχνικά στοιχεία και τις υποδείξεις ελέγχου, προκειμένου να διατηρείται η αποτελεσματικότητα της διάταξης ασφαλείας.</li></ul> |

Τα τεχνικά στοιχεία και οι υποδείξεις ελέγχου για τη συναρμολόγηση και την ηλεκτρική εγκατάσταση της διάταξης ασφαλείας περιλαμβάνονται στην τεκμηρίωση του μηχανήματος, την πινακίδα τύπου και τη συνοδευτική τεκμηρίωση, αν υπάρχει.

Μετά τη συναρμολόγηση και την ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να ελέγχεται η αποτελεσματικότητα της διάταξης ασφαλείας και να διασφαλιζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του μηχανήματος.

Πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της διάταξης ασφαλείας περιλαμβάνονται στην τεκμηρίωση του μηχανήματος ή τις οδηγίες λειτουργίας της διάταξης ασφαλείας. Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης EE και τις τρέχουσες οδηγίες λειτουργίας για την προστατευτική συσκευή εισάγοντας τον αριθμό αναγνωριστικού ή την ονομασία τύπου στο πεδίο αναζήτησης στη διεύθυνση www.turck.com (βλ. όνομα τύπου)

|           |                  |
|-----------|------------------|
| <b>FI</b> | Turvallisuusohje |
|-----------|------------------|

**Turvallaitteet, turvaosat**

Tämä asiakirja on Hans Turck GmbH & Co. KG:n alkupe- räinen asiakirja. Kaikki oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Lue nämä turvallisuusohjeet ja huomioi ne turvalaitteella työskennellessäsi. Turvallisuusohjeilla ei ohjata turvalaitteen tai koneen käyttöön.

Turvalaite on tarkoitettu koneella työskentelevien henkilöiden suojaksi.

|   |
|---|
| <b>⚠</b> <b>VAARA</b>   |
| Turvalaitteen teottomuus.   |
| <b>Jos tätä ei huomioida, suojattavat henkilöt tai kehonosat jäävät havaitsematta.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Käytä turvalaitetta ainoastaan käyttötarkoituk- sensa mukaisesti, joka on määritelty koneen dokumentaatiossa.</li> <li>Pätevien henkilöiden on integroitava turvalai- te koneeseen dokumentaatiossa määritetyllä tavalla.</li></ul> |

**Asennus ja sähköasennus**

Edellytykset: Pätevien henkilöiden on suunniteltava turvalaite oikein koneen vaatimusten mukaisesti. (Henkilö katsotaan päteväksi suunnitteluun, jos hänellä on ammattitaitoa ja kokemusta koneisiin tarkoitettujen turvalaitteiden valinnasta ja käytöstä ja hän on perehtynyt niihin liittyviin teknisiin sääntöihin ja työsuojelumääryksiin.)
Mekaaniseen asennukseen ja sähköasennukseen henkilö katsotaan päteväksi, jos hänellä on ammatti- taitoa ja kokemusta kyseiseltä alueelta ja hän on niin perehtynyt turvalaitteen käyttöön koneen yhteydessä, että pystyy arvioimaan sen turvallisen kunnon.

|   |
|---|
| <b>⚠</b> <b>VAARA</b>   |
| Koneen odottamattomasta käynnistymisestä johtuva vaarallinen tila.  |
| <b>Jos tätä ei huomioida, suojattavat henkilöt tai kehonosat jäävät havaitsematta.</b>                                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Varmista, että koneen vaarallinen tila saadaan poistettua eikä se toistu.</li></ul> |

|   |
|---|
| <b>⚠</b> <b>VAARA</b>   |
| <b>Sähköinen jännite</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Varmista, että kone on sähköasennuksen aikana jännitteettömässä tilassa ja pysyy siinä.</li></ul> |

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>VAARA</b>  |
| Turvalaitteen teottomuus.  |
| <b>Jos tätä ei huomioida, suojattavat henkilöt tai keholei jäävät havaitsematta.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Noudata teknisii tietoja ja testausohjeita, jotta turvalaite pysyy käyttökunnossa.</li></ul> |

Katso tekniset tiedot ja testausohjeet turvalaitteen asennusta ja sähköasennusta varten koneen doku- mentaatiosta, typpikilvestä ja mahdollisesti mukana tulleesta dokumentaatiosta.
Asennuksen ja sähköasennuksen jälkeen turvalaitteen toiminta on testattava ja varmistettava koneen vaati- musten mukaan.
Tietoja turvalaitteen käytöstä on koneen doku- mentaatiossa tai turvalaitteen käyttöohjeessa.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ja suojavälineen käyttöohjeiden tämänhetkinen versio löytyvät sivus- toilta www.turck.com hakemalla tunnistenumerolla tai tyyppimerkinnällä (katso tyyppinimi).

|           |                     |
|-----------|---------------------|
| <b>HR</b> | Sigurnosna napomena |
|-----------|---------------------|

**Zaštitni uređaji, sigurnosni dijelovi**

Ovaj je dokument originalni dokument društva Hans Turck GmbH & Co. KG. Sva su prava pridržana. Pridrža- no je pravo pogrešaka i izmjena.

Pročitajte sigurnosne napomene i pridržavajte ih se pri radu sa zaštitnim uređajem. Sigurnosne napomene ne sadrže upute o upravljanju zaštitnim uređajem ili strojem.

Zaštitni uređaj namijenjen je zaštitni osoba na stroju.

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>OPASNOST</b>   |
| Nemogućnost ispravnog rada zaštitnog uređaja   |
| <b>Osobe ili dijelovi tijela koje treba zaštititi ne prepo- znaju se u slučaju nepridržavanja napomena.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Upotrebljavajte zaštitni uređaj samo u skladu s odgovarajućom uporabom koja je definirana u dokumentaciji stroja.</li> <li>Osposobljene osobe moraju integrirati zaštitni uređaj na stroj na način koji je definiran u doku- mentaciji stroja.</li></ul> |

**Montaža i postavljanje električne instalacije**

Preduvjet: Osposobljene osobe moraju ispravno pro- jektirati zaštitni uređaj u skladu sa zahtjevima stroja. (Za projektiranje se osoba smatra osposobljenom ako ima stručno znanje i iskustvo pri odabiru i primjeni zaštitnih uređaja na strojevima i ako je upoznata s trenutačnim tehničkim propisima i propisima o zaštitni na radu.)

Za mehaničku montažu i postavljanje električne insta- lacije osoba se smatra osposobljenom ako ima struč- no znanje i iskustvo u određenom području i toliko je upoznata s primjenom zaštitnog uređaja na stroju da može ocijeniti njegovo radno-sigurnosno stanje.

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>OPASNOST</b>   |
| Stanje koje dovodi u opasnost zbog neočekivanog pokretanja stroja.   |
| <b>Osobe ili dijelovi tijela koje treba zaštititi ne prepo- znaju se u slučaju nepridržavanja napomena.</b>                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Osigurajte da stanje stroja koje dovodi u opa- snost bude i ostane isključeno.</li></ul> |

|   |
|---|
| <b>⚠</b> <b>OPASNOST</b>  |
| <b>Električni napon</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Osigurajte da stroj za vrijeme postavljanja električne instalacije bude i ostane u stanju bez napona.</li></ul> |

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>OPASNOST</b>   |
| Nemogućnost ispravnog rada zaštitnog uređaja.  |
| <b>Osobe ili dijelovi tijela koje treba zaštititi ne prepo- znaju se u slučaju nepridržavanja napomena.</b>                                      |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Pridržavajte se tehničkih podataka i napomena o provjeri kako bi zaštitni uređaj ispravno radio.</li></ul> |

Preuzmite tehničke podatke i napomene o provjeri za montažu i postavljanju električne instalacije zaštitnog uređaja iz dokumentacije stroja, s tipske pločice i iz priložene dokumentacije ako ona postoji.
Nakon montaže i postavljanja električne instalacije morate provjeriti ispravan rad zaštitnog uređaja i osigurati ga u skladu sa zahtjevima stroja.
Informacije o rukovanju zaštitnim uređajem nalaze se u dokumentaciji stroja ili uputama za uporabu zaštitnog uređaja.
EU izjavu o sukladnosti i trenutačne upute za upotrebu zaštitnog uređaja možete pronaći na način da u polje za pretraživanje na web-mjestu www.turck.com unesete identifikacijski broj ili oznaku tipa (provjerite naziv tipa).

|           |                     |
|-----------|---------------------|
| <b>HU</b> | Biztonsági utasítás |
|-----------|---------------------|

**Védőberendezések, biztonsági alkatrészek**

Jelen dokumentum a Hans Turck GmbH & Co. KG eredeti dokumentuma. Minden jog fenntartva. A tévedések és változtatások jogát fenntartjuk.
Olvassa el a biztonsági utasításokat és vegye figyelem- be a védőberendezéssel történő munkavégzés során.
A biztonsági utasítások nem arról nyújtanak tájékoz- tatást, hogy hogyan kell a biztonsági berendezést vagy a gépet kezelni.
A biztonsági berendezés azzal a céllal készült, hogy személyi védelmet biztosítson a gépen.

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>VESZÉLY</b>  |
| A védőberendezés hatástalansága  |
| <b>Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a védendő személyeket vagy testrészeket nem ismeri fel.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>A védőberendezés hatástalansága csak a rendeltetészerű hasz- nálatnak megfelelően szabad használni, amely a gép dokumentációjában van definiálva.</li> <li>A védőberendezést képesített személyeknek kell beépíteni a gépbe oly módon, ahogy az a gép dokumentációjában meg van határozva.</li></ul> |

**Összeszerelés és villamossági telepítés**

Előfeltétel: a védőberendezést képesített személyek- nek kell megtervezni a megfelelő módon a gép köve- telményeinek megfelelően. (A tervezés tekintetében egy személy akkor minősül képesített személynek, ha rendelkezik szakismeretekkel és tapasztalattal a védőberendezések kiválasztása és gépen történő alkalmazása területén, és ismeri a vonatkozó műszaki szabályrendszereket és munkavédelmi előírásokat.)
A mechanikai összeszerelés és villamossági telepítés tekintetében egy személy akkor minősül képesített személynek, ha rendelkezik szakismeretekkel és tap- szaltalattal a mindenkor területen, és oly mértékben ismeri a védőberendezés gépen történő alkalmazását, hogy képes megítélni annak biztonságos állapotát.

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>VESZÉLY</b>  |
| Veszélyes állapot a gép váratlan beindulása miatt.   |
| <b>Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a védendő személyeket vagy testrészeket nem ismeri fel.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Gondoskodjon arról, hogy a gép veszélyes állapota ki legyen kapcsolva, és kikapcsolt álla- potban is maradjon.</li></ul> |

|  |
|--|
| <b>⚠</b> <b>VESZÉLY</b>  |
| <b>Elektromos feszültség</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Gondoskodjon arról, hogy a gép a villamossági telepítés közben feszültségmentes állapotban legyen és maradjon.</li></ul> |

|   |
|---|
| <b>⚠</b> <b>VESZÉLY</b>   |
| A védőberendezés hatástalansága   |
| <b>Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a védendő személyeket vagy testrészeket nem ismeri fel.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Tartsa be a műszaki adatokat és ellenőrzési utasí- tásokat, hogy a védőberendezés hatásos legyen.</li></ul> |

A védőberendezés összeszerelésére és villamossági telepítésére vonatkozó műszaki adatok és ellenőrzési utasítások megtalálhatók a gép dokumentációjában, a típusátlán és amennyiben rendelkezésre áll, a mellé- kelt dokumentációban.
Az összeszerelés és villamossági telepítés után a védő- berendezés hatékonyságát ellenőrizni kell és biztosíta- ni kell, hogy megfeleljen a gép követelményeinek.
A védőberendezés kezelésével kapcsolatos inform-ációk megtalálhatók a gép dokumentációjában vagy a védőberendezés használati utasításában.
A védőeszközhöz tartozó EU-megfelelőségi nyilatkozat- ot és az aktuális működtetési utasításokat úgy tudja megtekinteni, ha beírja az azonosítószámot vagy a típus megnevezését a keresőmezőbe a www.turck.com weboldalon (lásd a típus nevét).

| LT   | Saugos nurodymai |
|--|------------------|
| <p><b>Apsauginias įtaisai, apsauginiai komponentai</b></p> Šis dokumentas yra originalus įmonės Hans Turck GmbH & Co. KG dokumentas. Visos teisės saugomos. Galimos klaidos ir pakeitimai. Perskaitykite šiuos saugos nurodymus ir laikykitės jų dirbdami su apsauginiais įtaisais. Saugos nurodymuose nepateikiamas įrenginio arba saugos įtaiso valdymas. Apsauginis įtaisas skirtas dirbantiems su įrenginiu žmonėms apsaugoti. |                  |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>PAVOJUS</b>   |
|---|
| Apsauginio įtaiso neefektyvumas   |
| <b>Esant netinkamam naudojimui saugomi asmenys arba kūno dalys neatpažįstami.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Tinkamai naudokite apsauginį įtaisą ir tik pagal jo paskirtį, kaip aprašyta įrenginio dokumentuose.</li> <li>Apsauginis įtaisas turį būti integruojamas į įrenginį tik kaip nurodyta jo dokumentuose, ir tai turi atlikti kvalifikuoti asmenys.</li></ul> |

| <b>Montavimas ir elektros įrengimas</b>  |
|--|
| Reikalavimas: apsauginis įtaisas turi būti teisingai suprojektuotas kvalifikuoto asmens pagal įrenginio reikalavimus. (Projektavimui kvalifikuotu asmeniu laikomas asmuo, turintis profesines žinias ir patirtį parkant ir taikant saugos įtaisus įrenginiuose, bei yra susipažinęs su atitinkamais techniniais reikalavimais ir darbo saugos teisės aktais). Mechaniniam montavimui ir elektros įrengimui atlikti kvalifikuotu asmeniu laikomas asmuo, turintis atitinkamos srities profesines žinias ir patirtį, bei susipažinęs su saugos įtaisų taikymu įrenginyje tiek, kad galėtų įvertinti jo saugios eksploatacijos būklę. |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>PAVOJUS</b>   |
|---|
| Pavojinga būsena dėl netikėto įrenginio paleidimo   |
| <b>Esant netinkamam naudojimui saugomi asmenys arba kūno dalys neatpažįtami.</b>                                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Įsitikinkite, kad pavojinga mašinos būseną pašalinta ir sustabdyta.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>PAVOJUS</b>   |
|---|
| <b>Elektros įtampa</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Įsitikinkite, kad elektros įrengimo metu įrenginys atjungtas nuo elektros įtamos ir lieka tokioje būsenoje.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>PAVOJUS</b>  |
|--|
| Apsauginio įtaiso neefektyvumas  |
| <b>Esant netinkamam naudojimui saugomi asmenys arba kūno dalys neatpažįstami.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Laikykitės techninių duomenų ir patikros nurodymų, kad apsauginis įtaisas veiktų efektyviai.</li></ul> |

Apsauginio įtaiso montavimo ir elektros įrengimo techninius duomenis ir patikros nurodymus rasite įrenginio dokumentuose, techninių duomenų skydelyje ir jeigu reikia pridedamuosiuose dokumentuose. Sumontavus apsauginį įtaisą ir prijungus elektrą turi būti patikrintas jo funkcionalumas ir atitikimas įrenginio reikalavimams.
Apsauginio įtaiso naudojimo informaciją rasite įrenginio dokumentuose arba apsauginio įtaiso eksploatacijos instrukcijoje. ES atitikties deklaraciją ir dabartines apsauginio prietaiso naudojimo instrukcijas galite rasti svetainės www.turck.com paieškos lauke įvedę identifikavimo nr. arba tipo pavadinimą (žr. tipo pavadinimą).

| LV   | Drošības ieteikums |
|--|--------------------|
| <p><b>Aizsardzības līdzekļi, drošības sastāvdaļas</b></p> Šis dokuments ir Hans Turck GmbH & Co. KG oriģināldokuments. Visas tiesības aizsargātas. Var rasties kļūdas un izmaiņas. |                    |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>APDRAUDĒJUMS</b>   |
|--|
| Aizsardzības līdzekļu neefektivitāte   |
| <b>Neievērošanās gadījumā netiek atpazītas aizsargājamās personas vai ķermeņa daļas.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Izmantojiet aizsardzības līdzekļus tikai atbilstoši tā lietošanas nolūkam, kāds noteikts iekārtas dokumentācijā.</li> <li>Aizsardzības līdzekli iekārtā drikst uzstādīt kvalificēts personāls, kā noteikts iekārtas dokumentācijā.</li></ul> |

| <b>Montāža un elektroinstalācija</b>  |
|---|
| Priekšnosacījums: Aizsardzības līdzekli kvalificētam personālam jāprojektē atbilstoši iekārtas prasībām. (Projektēšanai persona tiek uzskatīta par kvalificētu, ja tai ir profesionālās zināšanas un pieredze izvēloties un izmantojot aizsardzības līdzekļus pie iekārtām un tā ir pazīstama ar atbilstīgajiem tehnikajiem un drošības noteikumiem.) Mehāniskajai montāžai un elektroinstalācijai persona tiek uzskatīta par kvalificētu, ja tai ir profesionālās zināšanas un pieredze atbilstošajā nozarē un tā ir pazīstama ar aizsardzības līdzekļu lietošanu pie iekārtām tikātā, lai spētu novērtēt šo līdzekļu atbilstību darba drošībai. |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>APDRAUDĒJUMS</b>  |
|---|
| Bīstams stāvoklis negaidītas iekārtas palaišanas dēļ.   |
| <b>Neievērošanās gadījumā netiek atpazītas aizsargājamās personas vai ķermeņa daļas.</b>                                  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Pārliecinieties, ka bīstamais iekārtas stāvoklis ir izslēgts un nemainās.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>APDRAUDĒJUMS</b>   |
|--|
| <b>Strāvas spriegums</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Pārliecinieties, ka elektroinstalācijas laikā iekārta neatrodas zem strāvas sprieguma.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>APDRAUDĒJUMS</b>   |
|--|
| Aizsardzības līdzekļu neefektivitāte   |
| <b>Neievērošanās gadījumā netiek atpazītas aizsargājamās personas vai ķermeņa daļas.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Ievērojiet tehniskos datus un pārbauzu norādes, tā ka aizsardzības līdzekļi būtu efektīvi.</li></ul> |

Aizsardzības līdzekļu montāžas un elektroinstalācijas tehniskie dati un pārbauzu norādes atrodamas iekārtas dokumentācijā, iekārtas datu plāksnē un, ja pieejama, klāt pievienotajā dokumentācijā.
Pēc montāžas un elektroinstalācijas jāpārbauda aizsardzības līdzekļa efektivitāte un jānodrošina atbilstoši iekārtas prasībām.
Informācija par aizsardzības līdzekļa apkalpošanu iekļauta iekārtas dokumentācijā vai aizsardzības līdzekļa lietošanas instrukcijā.
ES Atbilstības deklarācija un pašreizējās lietošanas instrukcijas attiecībā uz aizsardzības ierīci ir pieejamas, ievadot identifikācijas Nr. vai tipa apzīmējumu meklēšanas lodziņā vietnē www.turck.com (skatīt tipa nosaukumu).

| NO   | Sikkerhetsinstruks |
|--|--------------------|
| <p><b>Sikkerhetsinnretninger, sikkerhetskompnenter</b></p> Dette dokumentet er originaldokument som tilhører Hans Turck GmbH & Co. KG. Alle rettigheter forbeholdt. Det tas forbehold om feil og endringer. Les sikkerhetsinstruksene og overhold dem ved arbeid med sikkerhetsinnretningen. Sikkerhetsinstruksene er ingen veiledning for å betjene sikkerhetsinnretningen eller maskinen. Sikkerhetsinnretningen er ment å beskytte personen ved maskinen. |                    |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARE</b>  |
|---|
| Sikkerhetsinnretningen fungerer ikke  |
| <b>Personer eller kroppsdelar som skal beskyttes blir ikke registrert ved ikke overholdelse.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Bruk sikkerhetsinnretningen kun iht. tiltenkt bruk, slik den er definert i maskindokumentasjonen.</li> <li>Sikkerhetsinnretningen må være integrert i maskinen av egnede personer slik det er definert i maskindokumentasjonen.</li></ul> |

| <b>Montasje og elektrisk installasjon</b>  |
|--|
| Forutsetning: Sikkerhetsinnretningen må være korrekt prosjektert av egnede personer iht. maskinens krav. (En person anses å være egnet for prosjekteringen når vedkommende har kompetanse og erfaring ved valg og bruk av sikkerhetsinnretninger på maskiner og er kjent med gjeldende tekniske regler og sikkerhetsforskrifter.) En person anses å være egnet for den mekaniske monteringen og den elektriske installasjonen når vedkommende har kompetanse og erfaring på det aktuelle området, og er kjent med bruk av sikkerhetsinnretningen på maskinen slik at han/hun kan bedømme om tilstanden er arbeidssikker. |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARE</b>  |
|---|
| Tilstand som kan være farlig på grunn av uventet start av maskinen  |
| <b>Personer eller kroppsdelar som skal beskyttes blir ikke registrert ved ikke overholdelse.</b>                          |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Forsikre deg om at den farlige tilstanden på maskinen er og blir avslått.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARE</b>  |
|---|
| <b>Elektrisk spenning</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Forsikre deg om at maskinen er og blir uten spenning under den elektriske installasjonen.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARE</b>  |
|---|
| Sikkerhetsinnretningen fungerer ikke  |
| <b>Personer eller kroppsdelar som skal beskyttes blir ikke registrert ved ikke overholdelse.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Overhold de tekniske dataene og kontrollinstruksene, slik at sikkerhetsinnretningen fungerer.</li></ul> |

Tekniske data og kontrollinstrukser for monterng og elektrisk installasjon av sikkerhetsinnretningen finner du i maskindokumentasjonen, på typeskiltet og i den vedlagte dokumentasjonen hvis en slik finnes.
Etter monterng og elektrisk installasjon, må man kontrollere om sikkerhetsinnretningen fungerer, og er garantert iht. maskinens krav.
Du finner informasjon om betjening av sikkerhetsinnretningen i maskindokumentasjonen eller i bruksanvisningen til sikkerhetsinnretningen.
Du finner EU-samsvarserklæringen og gjeldende bruksanvisning for beskyttelsesenheten ved å angi ID-nr. eller typebetegnelse i søkefeltet på www.turck.com (se typenavnet).

| SK  | Bezpečnostný pokyn |
|---|--------------------|
| <p><b>Ochranné zariadenia, bezpečnostné konštrukčné diely</b></p> Tento dokument je originálny dokument spoločnosti Hans Turck GmbH & Co. KG. Všetky práva vyhradené. Omyly a zmeny vyhradené. Prečítajte si tieto bezpečnostné pokyny a zohľadnite ich pri práci s ochranným zariadením. Bezpečnostné pokyny nedávajú návod na obsluhu ochranného zariadenia alebo stroja. Ochranné zariadenie je určené na ochranu osôb pracujúcich pri stroji. |                    |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>NEBEZPEČENSTVO</b>  |
|---|
| Neúčinnosť ochranného zariadenia.   |
| <b>Osoby alebo časti tela, ktoré majú byť chránené, nebudú v prípade nedodržovania pokynov rozpoznané.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Ochranné zariadenie používajte iba podľa určeného účelu, ako je definované v dokumentácii stroja.</li> <li>Ochranné zariadenie musí byť prostredníctvom spôsobilých osôb integrované do stroja, ako je to definované v dokumentácii stroja.</li></ul> |

| <b>Montáž a elektrická inštalácia</b>  |
|--|
| Predpoklad: Ochranné zariadenie musí byť naprojektované správne prostredníctvom spôsobilých osôb podľa požiadaviek stroja. (Osoba sa považuje za spôsobilú na projektovanie, keď má odborné vedomosti a skúsenosti pri výbere a používaní ochranných zariadení na strojoch a je oboznámená s príslušnými regulačnými mechanizmami a predpismi na ochranu zdravia pri práci.) Osoba sa považuje za spôsobilú na mechanickú montáž a elektrickú inštaláciu, keď má odborné vedomosti a skúsenosti z príslušnej oblasti a je oboznámená s používaním ochranného zariadenia na stroji natoľko, že môže posúdiť jeho stav bezpečný pri práci. |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>NEBEZPEČENSTVO</b>   |
|--|
| Stav spôsobujúci nebezpečenstvo v dôsledku neočakávaného spustenia stroja.   |
| <b>Osoby alebo časti tela, ktoré majú byť chránené, nebudú v prípade nedodržovania pokynov rozpoznané.</b>           |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Uistite sa, že stav spôsobujúci nebezpečenstvo je a zostane vypnutý.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>NEBEZPEČENSTVO</b>  |
|---|
| <b>Elektrické napätie</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Uistite sa, že stroj je a zostane počas elektrickej inštalácie v stave bez napätia.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>NEBEZPEČENSTVO</b>  |
|---|
| Neúčinnosť ochranného zariadenia.   |
| <b>Osoby alebo časti tela, ktoré majú byť chránené, nebudú v prípade nedodržovania pokynov rozpoznané.</b>                              |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Zohľadnite technické údaje a pokyny k preskúšaniu, aby bolo ochranné zariadenie účinné.</li></ul> |

Technické údaje a pokyny k preskúšaniu určené pre montáž a elektrickú inštaláciu ochranného zariadenia nájdete v dokumentácii stroja, na typovom štítku a v priloženej dokumentácii, ak je k dispozícii.
Po montáži a elektrickej inštalácii sa musí preveriť účinnosť ochranného zariadenia a musí sa zabezpečiť podľa požiadaviek stroja.
Informácie o obsluhe ochranného zariadenia sú uvedené v dokumentácii stroja alebo návode na obsluhu ochranného zariadenia.
Vyhĺásenie o zhode EÚ a aktuálne pokyny na obsluhu ochranného zariadenia vyhladáte zadaním identifikačného čísla alebo označenia typu do vyhľadávacieho poľa na stránke www.turck.com (pozrite názov typu).

| SL  | Varnostno navodilo |
|---|--------------------|
| <p><b>Zaščitne priprave, varnostni sestavni deli</b></p> Ta dokument je prevod originalnega dokumenta Hans Turck GmbH & Co. KG. Vse pravice pridržane. Pridržujemo si pravico do napak in sprememb. Skrbno preberite ta varnostna navodila in jih upoštevajte pri delu z zaščitno pripravo. Varnostna navodila ne dajejo navodil, kako uporabljati zaščitno pripravo ali stroj. Zaščitna priprava je namenjena zaščiti ljudi ob stroju. |                    |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>NEVARNOST</b>  |
|--|
| Neučinkovitost zaščitne priprave   |
| <b>Ob neupoštevanju ne bodo prepoznane osebe ali deli telesa, ki se ščitijo.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Zaščitno pripravo uporabljajte le v skladu z namensko uporabo, ki je določena v dokumentaciji stroja.</li> <li>Zaščitno napravo mora usposobljena oseba vgraditi v stroj tako, kot je določeno v dokumentaciji stroja.</li></ul> |

| <b>Montaža in električna namestitev</b>  |
|--|
| Pogoji: zaščitno pripravo mora v skladu z zahtevami stroja pravilno projektirati usposobljena oseba. (Za projektiranje velja kot usposobljena tista oseba, ki ima strokovno znanje in izkušnje pri izbiri in uporabi zaščitnih priprav na strojih in je seznanjena z zadevnimi tehničnimi pravilniki in predpisi za zaščito pri delu.) Za mehansko montažo in električno namestitev velja kot usposobljena tista oseba, ki ima strokovno znanje in izkušnje na tistem področju in je seznanjena z zaščitno pripravo na stroju toliko, da lahko oceni varno stanje pri obratovanju. |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>NEVARNOST</b>   |
|---|
| Stanje, ki lahko povzroči nevarnost zaradi nepričakovanega zagona stroja.   |
| <b>Ob neupoštevanju ne bodo prepoznane osebe ali deli telesa, ki se ščitijo.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Zagotovite, da bo stanje stroja, ki lahko povzroči nevarnost, izklopljeno in bo takšno tudi ostalo.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>NEVARNOST</b>   |
|---|
| <b>Električna napetost</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Zagotovite, da bo stroj med električno namestitvijo brez napetosti in bo tako tudi ostal.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>NEVARNOST</b>   |
|---|
| Neučinkovitost zaščitne priprave  |
| <b>Ob neupoštevanju ne bodo prepoznane osebe ali deli telesa, ki se ščitijo.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Upoštevajte tehnične podatke in dokazila o preizkusih, da bi ostala zaščitna priprava učinkovita.</li></ul> |

Tehnični podatki in dokazila o preizkusih za montažo in električno namestitev zaščitnih priprav si poglejte v dokumentaciji stroja, na tipski ploščici in, če je na voljo, v priloženi dokumentaciji.
Po montáži in električni namestitvi je treba preizkusiti učinkovitost zaščitne priprave in jo zagotoviti v skladu z zahtevami stroja.
Informacije o upravljanju zaščitne priprave vsebuje dokumentacija stroja ali navodila za uporabo zaščitne priprave.
Izjava EU o skladnosti in veljavna navodila za uporabo varovalne naprave najdete tako, da na spletni strani www.turck.com v iskalno polje (glejte ime tipa) vnesete identifikacijsko številko ali tipsko oznako.

| SV   | Säkerhetsanvisning |
|--|--------------------|
| <p><b>Skyddsanordningar, säkerhetskomponenter</b></p> Detta dokument är ett originaldokument från Hans Turck GmbH & Co. KG. Alla rättigheter förbehålls. Med reservation för ändringar. Läs dessa säkerhetsanvisningar och iaktta dem under arbete med skyddsanordningen. Säkerhetsanvisningarna är inte en vägledning för att manövrera skyddsanordning eller maskin. Skyddsanordningen är avsedd för personskydd vid maskinen. |                    |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARA</b>  |
|---|
| Utebliven verkan för skyddsanordningen  |
| <b>Vid åsidosättande identifieras inte personer eller kroppsdelar som ska skyddas.</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Använd skyddsanordningen endast i enlighet med avsedd användning, så som den definieras i maskindokumentationen.</li> <li>Skyddsanordningen måste integreras i maskinen av kvalificerade personer enligt beskrivning i maskindokumentationen.</li></ul> |

| <b>Montage och elektrisk installation</b>   |
|---|
| Förutsättning: Skyddsanordningen måste ha projekterats korrekt av kvalificerade personer enligt maskinens krav. (En person betraktas som kvalificerad för projekteringen om den besitter fackkunskap och erfarenhet vid val och användning av skyddsanordningar till maskiner och är förtrogen med gängse tekniska regelverk och arbetskyddsbestämmelser.) För mekaniskt montage och elektrisk installation betraktas en person som kvalificerad om den besitter fackkunskap och erfarenhet inom respektive område och är så förtrogen med användning av skyddsanordningen till maskinen att den kan bedöma dess arbetssäkra skick. |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARA</b>  |
|---|
| Farligt tillstånd genom att maskinen oväntat startar  |
| <b>Vid åsidosättande identifieras inte personer eller kroppsdelar som ska skyddas.</b>                                      |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera att det maskinens farliga tillstånd är och förblir frånkopplat.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARA</b>   |
|--|
| <b>Elektrisk spänning</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera att maskinen är och förblir i spänningslöst skick under den elektriska installationen.</li></ul> |

| <span><span><span><span></span></span></span></span> <b>FARA</b>   |
|--|
| Utebliven verkan för skyddsanordningen   |
| <b>Vid åsidosättande identifieras inte personer eller kroppsdelar som ska skyddas.</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>lakta tekniska data och kontrollanvisningar så att skyddsanordning är verksam.</li></ul> |

Tekniska data och kontrollanvisningar för montage och elektrisk installation av skyddsanordningen återfinns i maskindokumentationen, på typskylten och i förekommande fall i medföljande dokumentation.
Efter montage och elektrisk installation måste skyddsanordningens verkan kontrolleras och säkerställas enligt maskinens krav.
Information om manövrering av skyddsanordningen återfinns i maskindokumentationen eller skyddsanordningens bruksanvisning.
Försäkran om överensstämmelse med EU-reglering ar, samt aktuella användningsinstruktioner för skyddsutrustningen hittar du genom att ange ID-numret eller produkttypen i sökfältet på www.turck.com (se typnamn).